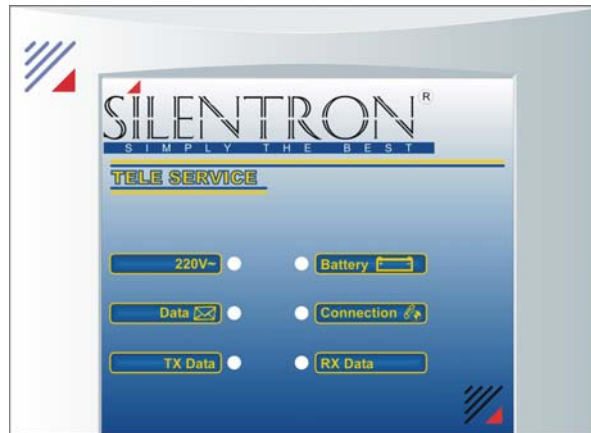




# 5996 TELESERVICE



**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:** Con la presente SILENTRON S.p.A declara que el material arriba descrito respeta los requisitos esenciales y el resto de las disposiciones pertinentes establecidas en la directiva 1999/5/CE.

**ADVERTENCIAS GENERALES - LEA ATENTAMENTE ANTES DE UTILIZAR LOS APARATOS**

**Instalación:** todas las operaciones de instalación, mantenimiento y/o modificación del sistema y sus aparatos han de ser efectuadas por personal técnico cualificado. Éstas pueden estar sujetas a normas técnicas específicas que han de ser respetadas.

Ese aparato posee un empleo previsto exclusivamente para interiores (clase ambiental 2 – interior genérico) y las conexiones eléctricas han de realizarse mediante los cables adecuados dotados de sus correspondientes enchufes. El aparato se puede abrir exclusivamente para la conexión/sustitución de la batería recargable interna, tras haber desconectado la alimentación eléctrica a 220V AC.

Este manual contiene toda la información necesaria para instalar y usar el producto en modo seguro y apropiado; con la finalidad de proteger la seguridad, la salud del operador y el funcionamiento del aparato, se han de respetar las siguientes normas de instalación. Una instalación no adecuada, un uso no apropiado o un mantenimiento efectuado de forma incorrecta pueden aumentar el riesgo de dañar irreparablemente el dispositivo, además de provocar daños en las personas.

**Batería recargable:** sustituya la batería interna exclusivamente con modelos equivalentes, colóquela y conéctela respetando la polaridad indicada en las instrucciones. Deshágase de las descargadas atendiendo a la normativa vigente previstas para las baterías herméticas al plomo, también en los casos de desguace de los aparatos, a los que tendrán que extraerse previamente por prevención: en caso de pérdida de líquido proteja las manos con guantes de silicona.

**Responsabilidad:** el fabricante no se asume la responsabilidad debida a erróneas instalaciones y/o mantención, erróneo uso del presenta aparato y del relativo software que lo acompaña.

**Garantía en Italia:**

1) presencia de defectos ocultos: la garantía cubre los términos previstos por el Código Civil, en particular por los art. 1490, 1492, 1495 C.C.

2) buen funcionamiento: la garantía se atiene a lo previsto en el artículo 1512 del Código Civil durante un periodo de unos 3 años a partir de la fecha de producción; sirve como comprobante la fecha de caducidad escrita en la etiqueta disponible en el interior del aparato. El producto se entrega sin batería.

3) la garantía al consumidor privado (D.Lgs.2-2-02 n.24) ha de ser entregada por el último vendedor del producto según la legalidad establecida.

## INTRODUCCIÓN AL PRODUCTO

TELESERVICE es un aparato que se conecta mediante la puerta USB a un ordenador personal y sirve para realizar la gestión por teléfono de los paneles de control de alarma Silentrón de la serie SilenyaPhone producidos a partir del 12 de junio de 2006, identificados con la indicación TELESERVICE en el embalaje interno del panel de control, además de por el relise firmware 3011I (SilenyaPhone Top) y 3011H (Free) que aparecen en la pantalla de visualización al conectarlos a la electricidad. La telegestión requiere la instalación del software adjunto en el PC que se vaya a usar, con la consiguiente implícita aceptación de las correspondientes cláusulas de licencia de uso. El presente manual ofrece la información necesaria para efectuar la conexión con los paneles de control de alarma instalados y realizar las diferentes configuraciones.

Para activar el servicio se necesita:

- una línea telefónica PSTN
- un ordenador personal con Windows 98 - 2000 - XP, puerta USB y lector de cd-rom (véanse los detalles sobre el cd-rom adjunto)
- acceso a Internet para el registro del SoftWare y aceptación de las condiciones.

## 1. CONTENIDO DEL PAQUETE

El paquete TeleService contiene el siguiente material:

- Nº1 box TeleService (módem de comunicación y memorización de datos)
- Nº1 cable de alimentación 220V AC
- Nº1 cd-rom con archivo de instalación y documentación
- Nº1 cable USB
- Nº1 cable telefónico plug/plug.

## 2. INSTALACIÓN Y CONEXIÓN

**ATENCIÓN: ¡no conecte ningún cable al PC hasta que el software no esté completamente instalado!**

**2.1.** Introduzca el CD-ROM de TELESERVICE en el lector del ordenador y espere a que aparezca el menú principal. Si el menú principal no se abiera automáticamente, acceda mediante "Mi PC", pulse dos veces en el icono del CD-ROM y luego dos veces de nuevo en el archivo index.htm

**2.2.** Elija la lengua adecuada, seleccione Instalación y siga las instrucciones que aparecen; una vez completada la instalación se creará una conexión al programa directamente en el escritorio del PC.

**2.3.** Abra el Box tirando de la ranura superior y coloque una batería de 6V 1,2 AH en el interior del espacio previsto; colóquela correctamente (cable rojo en positivo) y después cierre el box y conéctelo a la corriente eléctrica de 220V AC mediante el cable.

**2.4.** Conecte el Box TELESERVICE al PC mediante el cable USB.

**2.5.** Prosiga con la instalación de los drivers USB necesarios. Si le fueran solicitados los drivers USB, seleccione la carpeta FTDI que se encuentra en el CD-ROM e instale antes el driver FTDI\_PORT y después el FTDI\_BUS.

**2.6.** Conecte el cable telefónico al box y a una línea telefónica de recepción (teléfono). En caso de línea ADSL, conéctese a la línea interponiendo el filtro ADSL correspondiente.

**Nota :** conecte el cable USB siempre en la misma puerta del PC para no tener que cargar nuevamente los drivers USB.

**Nota 2:** si al iniciar del programa un mensaje como "Instalación DSN fallida" aparece, seleccionar la carpeta PRIVATE en el CD-ROM, doble click en el fichero "MDAC\_TYP.EXE" y seguir las instrucciones en la pantalla.

## 3. CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentación : 220V AC 50Hz

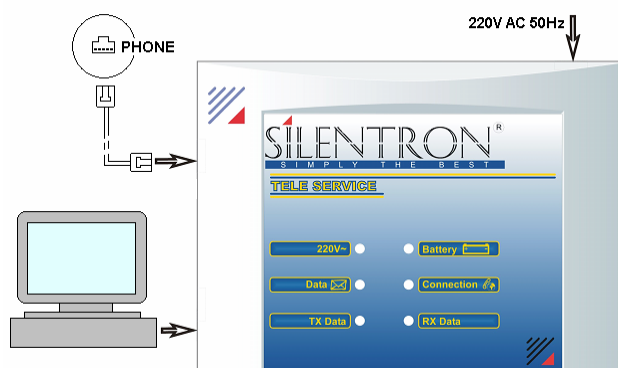
Batería Compensadora : 6V-1,2Ah (No incluida)

Interfaz PSTN : conector RJ45

Interfaz USB : conector tipo B, compatible con el estándar "Universal Serial Bus Specification" rev.1.1.

### Descrizione LED

<b>220V</b>	ENCENDIDO	Presencia	De	corriente
	eléctrica			
	APAGADO	Ausencia	de	corriente eléctrica



**Battery** ENCENDIDO Bateria agotada  
 APAGADO Bateria OK

**Data** ENCENDIDO Presencia de datos de instalación en memoria  
 APAGADO Ausencia de datos de instalación en memoria

**Connection** ENCENDIDO Conexión telefónica activa  
 APAGADO Ninguna conexión telefónica activa

**TX Data / RX Data**

PARPADEANTE: Cable USB conectado con transferencia de datos  
 APAGADO: Cable USB sin conectar / Aplicación cerrada

**4. DESCRIPCIÓN DEL SOFTWARE**

El programa, para poder funcionar, necesita un "Número de serie" de autenticación que se dará al efectuar la registración del producto en el sitio [www.silentron.com](http://www.silentron.com), con tal objeto, tome nota del "Codice CD" visible en el Cd-Rom . Una vez registrado el producto, será enviado un e-mail de confirmación con el "Número de serie" y el número telefónico de la Asistencia TeleService Silentron SpA.

Una volta introducido el "Número de Serie" (que se pedirá sólo la primera vez), seleccione el idioma.



Espere al reconocimiento del Box TeleService por parte de la aplicación software, verificando que el la barra inferior aparezca escrito BOX con semáforo verde (indicado por la flecha verde en la figura a la izquierda).

**Habilitación del Box TeleService para la respuesta**

Seleccionando el botón Setup BOX es posible elegir dos diferentes modalidades de respuesta del Box TeleService a las llamadas mediante línea telefónica PSTN.

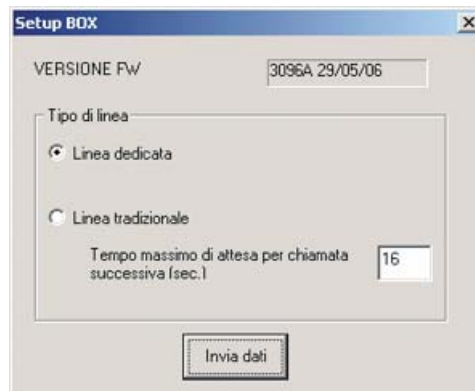
a) Línea exclusiva (si se trabaja con una línea reservada exclusivamente)

Selezionando la línea reservada al Box TeleService éste responderá al primer pitido.

b) Línea tradicional (si se usa una línea habitualmente usada para llamar por teléfono y/o usar un fax u otro aparato)

En esta modalidad, el Box TeleService para poder responder necesita una doble llamada, la primera llamada habilita la respuesta a la llamada sucesiva durante un periodo de tiempo programable, 16 segundos de default.

Los paneles de control Silenya se adaptan automáticamente al modo de funcionamiento elegido: cuando tienen línea la indicación "panel de control" (indicada por una flecha roja arriba) pasa al verde.



## Números telefónicos para TeleGestione

Los números de teléfono para la TeleGestione han de ser introducidos en el menú correspondiente del panel de control instalado, de manera que éste pueda llamar al box cuando sea necesario. Un solo box en posesión del instalador puede controlar muchísimos paneles de control: como las llamadas de los paneles de control son controlados por el instalador, la llamada se solicita cuando la línea está libre: si el panel de control encuentra la línea ocupada, la llamada se posterga hasta que se encuentra línea libre: si el panel de control halla la línea ocupada repita la acción.

Es posible introducir dos números de teléfono para el servicio de TeleGestione:

- a) el número de teléfono de la línea exclusiva o normal mediante el instalador donde está instalado el box.
- b) el número telefónico de la asistencia Silentron TeleService, si se deseara recurrir a la asistencia técnica.

**Atención: Silentron SpA ofrece este servicio gratuitamente al instalador, a título puramente de colaboración, sin asumir ninguna responsabilidad en relación con el usuario, que permanece siempre anónimo. Las llamadas se han de dirigir exclusivamente a los dos números programados: el instalador es el único responsable de la correcta programación de los números.**

## 5. LLAMADA DESDE LOS PANELES DE CONTROL AL BOX TELESERVICE

Por motivos de responsabilidad objetiva, las llamadas de telegestión se aconsejan sólo desde el panel de control hacia el Box TeleService y han de ser, por lo tanto, activadas por el usuario: esto autoriza implícitamente al instalador a intervenir a distancia en el panel de control

- a) Para obtener la llamada desde el panel de control al box Teleservice del instalador es necesario pulsar durante 4 seg. la tecla CANC
- b) Para obtener la llamada al Centro de Asistencia Centro Assistenza Silentron es necesario seleccionarla mediante el "menú de instalador": él tendrá que encontrarse, por lo tanto, en la sede y seguir las instrucciones del manual del panel de control, avisando previamente al Servicio Técnico Silentron.
- c) **Conexión remota por mando a distancia:** en caso de que el instalador haya sido autorizado en previsión por el usuario (se aconseja un contrato escrito para ello) y haya programado en la fase de instalación la posibilidad de acceso personal, podrá llamar al panel de control y activar la llamada hacia su propio Box TeleService digitando el Código de Acceso seguido de # .

**Atención: realizando esta operación con el panel de control activado, éste se desactiva temporalmente y permite la intervención, lo que comporta responsabilidades específicas a definir previamente con el usuario.** Al finalizar la conexión, el panel de control regresará al estrado en que se encontraba antes de la llamada.

**Nota:** todas las conexiones con el box Teleservice quedan memorizadas en el panel de control y, descargando los datos, también en el PC conectado al box Teleservice (historial de eventos), por lo que queda una huella imborrable e las operaciones efectuadas, comprendida a activación/desactivación temporal a distancia.

## 6. MODALIDADES DE FUNCIONAMIENTO

El Box TeleService posee dos modalidades de funcionamiento:

**OFF-LINE:** box con alimentación eléctrica y conectado sólo a la línea telefónica PSTN, sin conexión al PC, o con el PC apagado o bien con el PC encendido pero la aplicación Teleservice cerrada.

**ON-LINE:** box con alimentación eléctrica y conectado tanto a la línea telefónica PSTN como al PC con la instalación abierta.

**En la modalidad OFF-LINE** el Box TeleService memoriza en una memoria no temporal los datos de unos 8-12 paneles de control (mayor es la dimensión de la instalación, más espacio ocupa en la memoria). El led DATA encendido fijo indicará la presencia de los datos en la memoria, que se descargan rápidamente conectando el BOX al PC, lanzando la aplicación y pulsando el botón Lectura de Datos desde el Box: la maniobra es muy rápida.

**En la modalidad ON-LINE** es posible descargar la ficha de la instalación (el proceso dura algunos minutos) y/o interactuar directamente con el panel de control en modalidad de Consola Remota.

En la pantalla del PC se podrán observar el display y el teclado del panel de control como si el operador se encontrara justo delante del panel de control: éste puede usar el teclado visualizado mediante el ratón, interviniendo a distancia en el panel de control como se hace en el lugar en que está emplazado. Por consiguiente puede efectuar todas las maniobras, excluida la grabación de mensajes de voz y el reset completo.

Para añadir o cambiar de lugar periféricos es necesario disponer de personal en el local para desarrollar las operaciones prácticas de montaje y desmontaje y/o colocación de pilas, etc.

Tras un minuto continuo de inactividad la conexión termina automáticamente y el panel de control regresa al estado anterior a la conexión.



## 7. LECTURA DE LA FICHA TÉCNICA

Clicando su “Ficha técnica” es posible de localizar o borrar una ficha técnica de un sistema, que trae todos los datos más actualizados disponibles. Dónde es necesario haber datos más actualizados, el usuario puede efectuar una conexión con el box Teleservice. Las operaciones por la lectura o la cancelación son muy simples y intuitivos, como en estilo Windows.

### Lectura de historial de eventos

La ficha de cada instalación legible en Teleservice contiene exactamente los textos memorizados en el panel de control involucrado; éstas son abreviaturas, como en el mismo panel de control, a causa de las dimensiones de la pantalla de visualización. Se indican aquí, a continuación, las claves de lectura de las abreviaturas.

#### a) llamada con mensaje de voz al usuario Marco

*pantalla panel de control*

←13/04/06	19:30V
MARCO	OK

*ficha Teleservice de historial*

← 13/04/06 19:30V MARCO OK

#### b) llamada para telegestión al Teleservice del instalador

*pantalla panel de control*

←13/04/06	19:30V
INSTALADOR	OK

*ficha Teleservice de historial*

← 13/04/06 19:30V INSTALADOR OK

### abbreviazioni:

← : llamada en salida

S: SMS

OC: ocupado

→ : llamada en entrada

D: protocolo digital

KO: llamada fallida

V: mensaje de voz

OK: llamada efectuada

NO: ausencia de respuesta

#### c) maniobra de activación del usuario Marco

*pantalla panel de control*

13/04/06	19:31
ACTIV	MARCO

*ficha Teleservice de historial*

13/04/06 19:31 ACTIV MARCO

#### d) indicación de alarma por manipulación puerta 1

*pantalla panel de control*

13/04/06	19:31
MANIP	PUERTA 1

*ficha Teleservice de historial*

13/04/06 19:31 MANIP PUERTA 1

**abreviaturas:**

**AL.:** Alarma

**AL. EX:** Alarma externa

**ABIERTO:** Entrada abierta a la activación

**BAT:** Batería descargada

**BORR:** Borrado

**COD:** Código de teclado

**DET:** Sensor

**DESACT:** desactivación

**ETIQ:** nombre periférico

**CAB:** Entrada por cable

**F SERV:** fuera de servicio

**EN A,B,C:** activación parcial

**ACTIV.:** activación completa

**INSTAL:** Acceso al menú instalador

**AUSENCIA CAMPO:** Ausencia GSM

**AUSENCIA LINEA:** Ausencia Línea PSTN

**AUSENCIA RED:** Ausencia 220V

**MANIP:** Manipulación

**PROG:** Programación

**REMOTO:** Intervención

**ESCAN:** Interferencias Radio

**SERV:** en servicio

**SUPERV:** ausencias de supervisión

**MANDO A DIST:** Mando a distancia

**USUARIO:** Entrada en el menú de usuario

**MODIF NÚM.:** Variación de número en agenda mediante SMS

**VERIFICA GSM:** apagado y encendido automático del GSM